

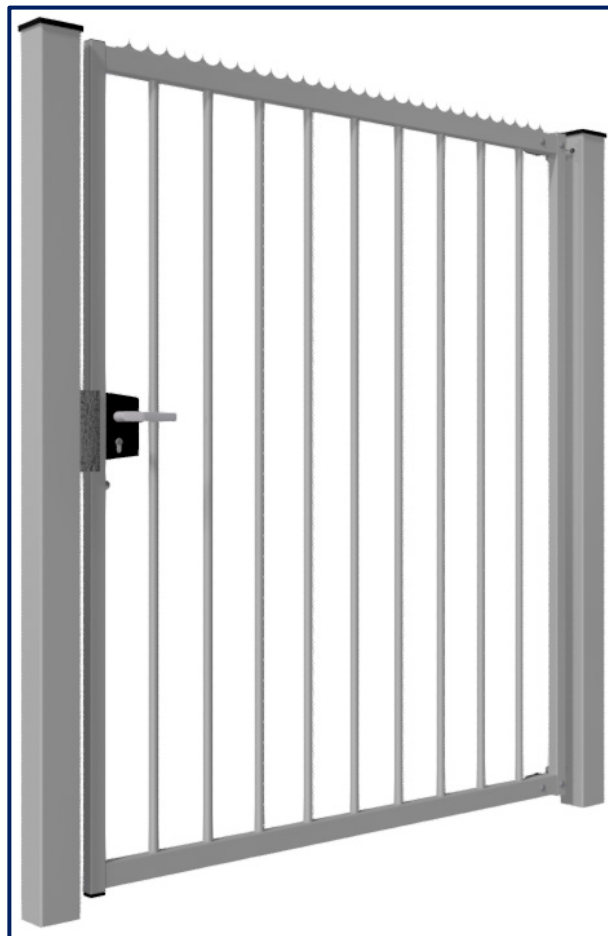


## Betriebshandbuch

### Manuell betätigte Drehflügeltore

EURO - EURO 2 - EUROPA - PROTEUS - PROTEUS 2

PALLAS RAIL - CS UNI MID - SWING ARTE - SWING - SWING S



**Vor Inbetriebnahme dieses Tors die ursprüngliche Betriebsanleitung lesen! Halten Sie sich an die Anweisungen und bewahren Sie sie sorgfältig auf, sodass Sie sie später hinzuziehen oder an den nächsten Ei-**



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>VORWORT</b> .....	<b>4</b>
<b>1 ALLGEMEINE HINWEISE</b> .....	<b>5</b>
1.1 HERSTELLER / LIEFERANT .....	5
1.2 SERVICE / WARTUNGSDIENST .....	5
1.3 DEFINITIONEN IN BEZUG AUF DEN BENUTZER / BETREIBER / MONTEUR .....	5
1.4 VORGESCHRIEBENE VERWENDUNG / HANDHABUNG .....	6
1.5 CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES .....	6
<b>2 SICHERHEIT</b> .....	<b>7</b>
2.1 ALLGEMEINES ZUR SICHERHEIT .....	7
2.2 VORGESEHENER VERWENDUNGSZWECK .....	7
2.3 ALLGEMEINES ZUR SICHERHEIT .....	7
2.4 ANGEBRACHTE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN .....	8
2.5 SICHERHEIT BEI BETRIEB .....	8
2.6 SICHERHEIT BEI MONTAGE/DEMONTAGE UND WARTUNG .....	9
<b>3 BESCHREIBUNG</b> .....	<b>10</b>
<b>4 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN AN DREHFLÜGELTORNEN</b> .....	<b>11</b>
<b>5 BEDIENUNG</b> .....	<b>12</b>
5.1 ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES DREHTORS .....	12
5.1.1 <i>Entriegeln/Öffnen des Drehflügeltors</i> .....	12
5.1.2 <i>Schließen/Verriegeln des Drehflügeltors</i> .....	12
5.2 WINDSICHERUNG .....	12
5.2.1 <i>TORFESTSTELLER</i> .....	12
5.2.1.1 Integrierter Torfeststeller .....	13
5.2.1.2 Außenliegende Torfeststeller .....	14
<b>6 WARTUNG DES TORS</b> .....	<b>15</b>
6.1 WARTUNG .....	15
6.2 REINIGUNG .....	15
<b>7 AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG</b> .....	<b>16</b>
<b>8 ERSATZTEILE</b> .....	<b>16</b>
<b>9 TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>17</b>
9.1 BESCHREIBUNG DES SCHIEBETORS .....	17
<b>ANHANG A: ERKLÄRUNGEN DOP</b> .....	<b>18</b>



## VORWORT

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ausschließlich für manuell bediente Drehflügeltore von Heras bestimmt, sowohl in einfacher als auch in doppelter Ausführung. Für elektrische Tore steht eine separate Bedienungsanleitung zur Verfügung. Das Kapitel zur Wartung enthält sehr wichtige Informationen, wie Sie Ihr Tor auch langfristig problemlos benutzen können..

**Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme des Schiebetors aufmerksam durch.**

Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es bei Bedarf erneut hinzuziehen können. Diese Anleitung wurde eigens für den Bediener des Tors zusammengestellt. Für Installateure steht ein gesondertes Montage-/Installationshandbuch zur Verfügung.





# 1 ALLGEMEINE HINWEISE

## 1.1 HERSTELLER / LIEFERANT

Hersteller: Heras B.V.  
Hekdam 1, NL-5688 JE Oirschot  
Niederlande  
Tel.: +31(0)499-551225  
www.heras.com

Technische Konstruktionsunterlagen: Verantwortlicher der Heras B.V., Abteilung P.D.

## 1.2 SERVICE / WARTUNGSDIENST

Bei Problemen, Störungen oder Fragen wenden Sie sich bitte an:

<b>Heras Netherlands</b>	Telephone	+31(0) 499 551 255
<b>Heras Germany</b>	Telephone	+49 (0)1805 437277
<b>Heras UK</b>	Telephone	+44(0) 1302 364 551
<b>Heras France</b>	Telephone	+33(0) 3 88 067 000
<b>Heras Norway</b>	Telephone	+47(-) 22 900 555
<b>Heras Sweden</b>	Telephone	+46(0) 77 1506050

## 1.3 DEFINITIONEN IN BEZUG AUF DEN BENUTZER / BETREIBER / MONTEUR

Benutzer: Jeder, der mit dem Tor zu tun hat.

Betreiber: Ein Benutzer, der mit allen in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsaspekten vertraut ist. Der Betreiber darf keine Installationsarbeiten am Tor durchführen, es sei denn, dies wird ausdrücklich aufgeführt.

Monteur: Der Monteur ist ein Monteur von Heras (oder ein Monteur, dem Heras ausdrücklich schriftlich die Genehmigung erteilt hat), der zum Ausführen von technischen Handlungen am Tor qualifiziert ist.



#### **1.4 VORGESCHRIEBENE VERWENDUNG / HANDHABUNG**

Nur die von einem autorisierten/qualifizierten Betrieb bzw. einer Person in Übereinstimmung mit dem Betriebshandbuch, dem Logbuch, den Kontroll- und Wartungslisten durchgeführte korrekte Montage und Wartung gewährleistet den sicheren Betrieb der Anlage. Das Logbuch kann separat angefordert oder von [www.heras.com](http://www.heras.com) heruntergeladen werden.

Eine qualifizierte Person ist nach EN 12604 eine Person, die über eine entsprechende Ausbildung, qualifizierte Kenntnisse und praktische Erfahrung verfügt, die zur korrekten und sicheren Montage, zum Testen und zur Wartung einer Schiebetoranlage notwendig sind.

#### **1.5 CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES**

The installation complies with the following EU Directives/ regulations:

EU	305/2011	EC	Bauproduktenverordnung (BPV)
UK			Construction Products Regulations 2013

Entwurf und Fertigung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Produktnorm EN 13241.

Für dieses Produkt ist eine Leistungserklärung (DoP) vorgeschrieben. Die DoP ist in Anlage A enthalten.

Die CE-Kennzeichnung befindet sich an der Torflügel.

## 2 SICHERHEIT

### 2.1 ALLGEMEINES ZUR SICHERHEIT



**Vorsicht!** Die folgenden Sicherheitshinweise müssen zur Vermeidung von Personenschäden unbedingt beachtet werden.



**Achtung!** Die folgenden Sicherheitshinweise müssen zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden.



**Information:** Hier folgen weiterführende Informationen oder ein Verweis auf andere Dokumentationen.

### 2.2 VORGESEHENER VERWENDUNGSZWECK

Eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt (gesteuert) von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen zu ermöglichen.



Vor der Inbetriebnahme des Tors muss dieses Betriebshandbuch gut gelesen werden.

### 2.3 ALLGEMEINES ZUR SICHERHEIT



- Bevor das Tor in Betrieb genommen wird, muss der Betreiber die Betriebsanleitung gründlich und vollständig lesen. Die in der Betriebsanleitung aufgeführten Vorschriften sind einzuhalten. Jede andere Form der Benutzung kann unvorhersehbare Gefahren verursachen und ist daher verboten.
- Alle Schäden/Defekte des Tors, die die Sicherheit des Benutzers oder Dritter beeinträchtigen können, müssen unverzüglich behoben werden.
- Es ist nicht zulässig, die Füllung des Tors auf irgendeine Weise abzudecken, beispielsweise durch Transparente, Werbeschilder usw. Dies könnte die sichere Funktion des Tors beeinträchtigen.
- Zum Anbringen von Änderungen oder von zusätzlichen Teilen am Tor dürfen ausschließlich die vom Hersteller vorgeschriebenen Teile verwendet werden. Solche Arbeiten dürfen ausschließlich von Fachleuten ausgeführt werden. Bei Zuwiderhandlungen erlischt die Konformitätsbescheinigung sowie die Garantie des Herstellers und das Risiko geht vollständig auf den Benutzer über.
- Unsachgemäßer Betrieb, mangelhafte Wartung oder Nichtbeachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen kann zur Gefährdung von Personen bzw. zu Sachschaden führen.
- Falls in der Montage- und Betriebsanleitung beschriebene Anweisungen,

Handlungen, Sicherheits- oder sonstige Informationen nicht vollkommen verständlich sind, wenden Sie sich bitten an Ihren Lieferanten, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.

## 2.4 ANGEBRACHTE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Um den Anforderungen der CE-Kennzeichnung zu genügen, müssen manuell bediente Tore gemäß EN 13241:2003+A2:2016 und EN 12604:2017+A1:2020 entworfen sein. Diese Normen enthalten unter anderem Sicherheitsvorschriften. Abgesehen von den mechanischen Anforderungen sind das vor allem:

- Torflügel müssen bei normalem Betrieb oder in Falle des Kontakts mit einem stehenden Objekt gegen Kippen gesichert sein.
- Schutz vor unbeabsichtigten und unkontrollierten Bewegungen

Unkontrollierte Bewegungen, beispielsweise infolge von Windstößen, können verhindert werden, indem die Torflügel in geschlossenem und geöffnetem Zustand blockiert/verriegelt werden.



Siehe Kapitel BEDIENUNG.



- Sorgen Sie dafür, dass die Torflügel immer gegen unbeabsichtigte Bewegungen infolge von Windstößen gesichert sind. Andernfalls können Verletzungen, Sachschäden oder Produktschäden die Folge sein.

Zum Schutz der Torflügel gegen Kippen wurden Vorrichtungen angebracht. Diese können sich je nach Tortyp unterscheiden.



Siehe Abschnitt SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.



- Vorkehrungen, die die Torflügel gegen Kippen sichern, dürfen NIEMALS entfernt werden. Sorgen Sie bei fehlenden oder beschädigten Sicherungen schnellstmöglich für Ersatz. Setzen Sie sich hierfür bitte mit Heras in Verbindung.

## 2.5 SICHERHEIT BEI BETRIEB



- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Tor spielen!  
**→ OUDERS ZIJN VERANTWOORDELIJK VOOR HUN KINDEREN ←**
- Das Tor muss sich frei bewegen können, ohne dass sich Hindernisse im Durchgang befinden bzw. in dem gesamten Gebiet, in dem sich das Tor bewegen kann.
- Es ist absolut verboten, auf das Tor zu klettern. Bei einer unerwarteten Inbetriebnahme des Tors bestünde Verletzungsgefahr.

## 2.6 SICHERHEIT BEI MONTAGE/DEMONTAGE UND WARTUNG



- Sorgen Sie bei Arbeiten am Tor und bei dessen Reinigung dafür, dass die Torflügel immer gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert sind.
- Die Montage muss gemäß den Norm EN 13241 und EN 12604 erfolgen. Für Nicht-EWG-Länder müssen zum Erzielen eines guten Sicherheitsniveaus außer den landesspezifischen Vorschriften auch die obigen Normen eingehalten werden.

## 3 BESCHREIBUNG

Drehflügeltore sind mit einem integrierten Schloss mit gefederter Tagesfalle und Nachriegel versehen. Standardmäßig sind diese Tore mit Klinke und Schließzylinder ausgestattet.

Der Schlossfänger ist am Anschlagpfosten, bei doppelten Drehflügeltoren am Anschlagflügel befestigt.

Die Torflügel können mit einem Torfeststeller versehen sein, mit dem die Flügel im offenen Stand verriegelt werden können. Bei doppelten Drehflügeltoren dienen die Torfeststeller zur Verriegelung der geschlossenen Flügel in der Mitte.



Siehe Kapitel WINDSICHERUNG.

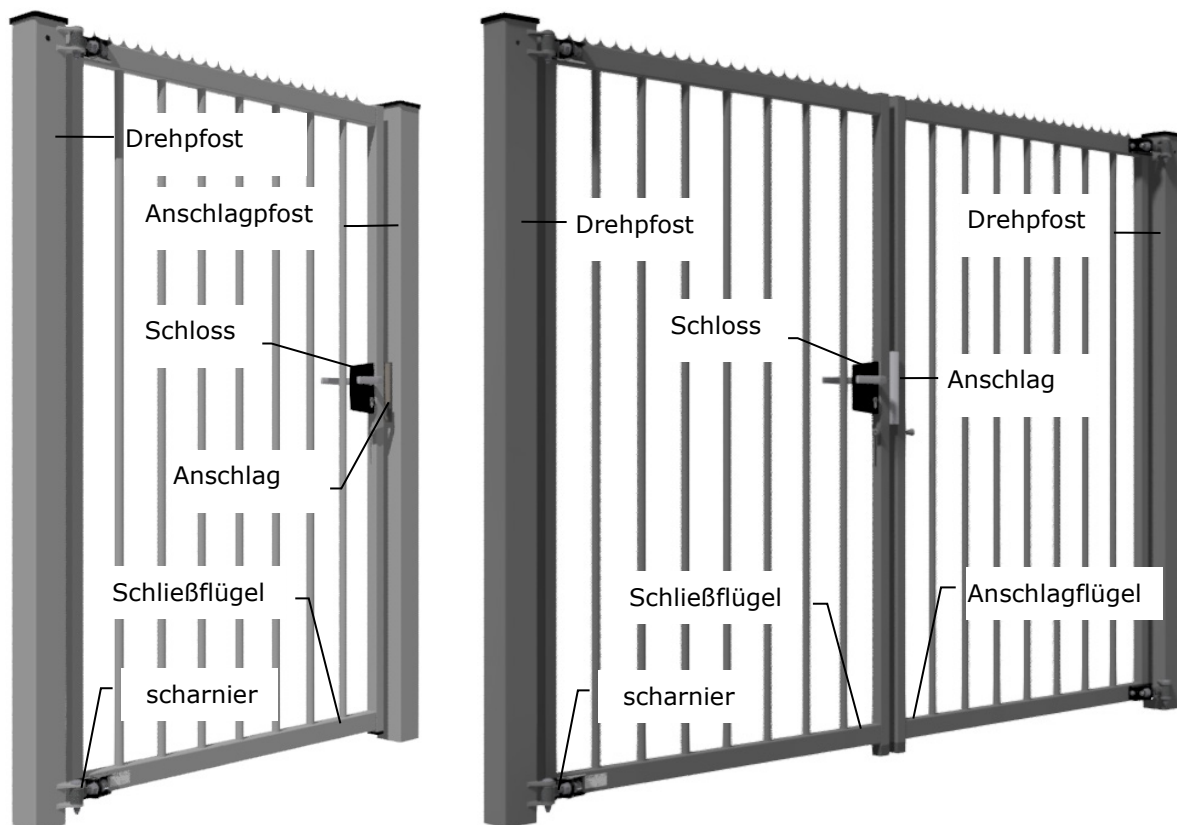


Abbildung 1: Bezeichnung der Teile eines Drehflügeltors

## 4 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN AN DREHFLÜGELTÖREN

Drehflügel müssen zusätzlich gegen Kippen gesichert sein. Diese Sicherung kann wie folgt realisiert werden:

- Mit einem dritten Scharnier.  
Sollte ein Scharnier brechen, wird der Flügel von den beiden anderen Scharnieren in Position gehalten.
- Mit einem Sicherheitsstahlseil, das den Flügel mit dem Scharnierpfosten verbindet.  
Sollte das obere Scharnier brechen, fängt das Sicherheitsstahlseil den Flügel auf, wodurch er am Drehpfosten hängenbleibt.  
Sollte das untere Scharnier brechen, bleibt der Flügel am oberen Scharnier hängen.



Dies ist eine Voraussetzung für die Erteilung der CE-Kennzeichnung. Das Sicherheitsstahlseil darf niemals entfernt werden.

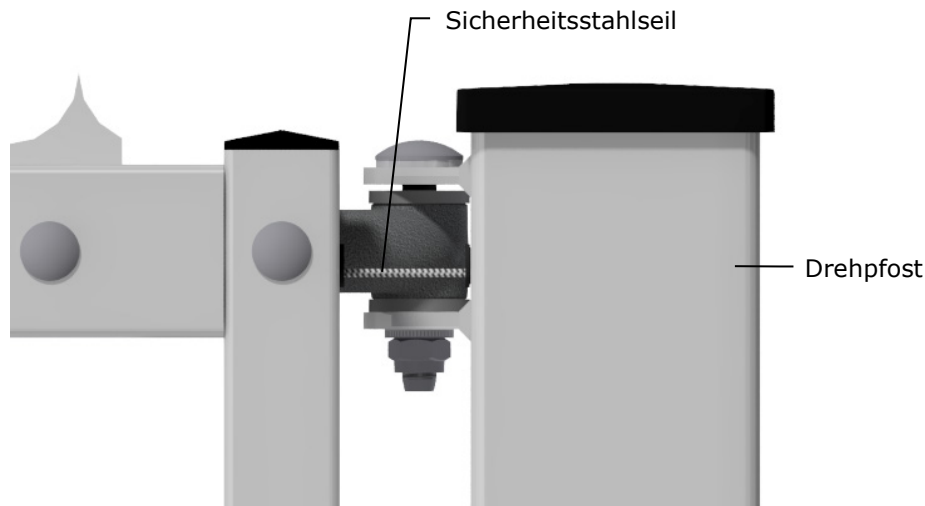


Abbildung 2: Sicherheitsstahlseil für Drehflügeltor

## 5 BEDIENUNG

### 5.1 ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES DREHTORS



- Öffnen und schließen Sie den Torflügel immer mit mäßiger Geschwindigkeit.
- Halten Sie den Flügel beim Öffnen/Schließen gut fest, damit eventuelle Windstöße keine unbeabsichtigte Bewegungen verursachen können. Als Handgriff kann die Klinke oder der vordere senkrechte Pfosten verwendet werden.
- Schlagen Sie den Flügel niemals mit hoher Geschwindigkeit ( $> 0,2$  m/s) in den Endstand. Dadurch kann das Produkt beschädigt werden.

#### 5.1.1 Entriegeln/Öffnen des Drehflügeltors

- Stecken Sie den Schlüssel in den Schließzylinder und drehen Sie ihn, bis sich das Tor entriegelt. Hierdurch wird das Nachtschloss eingeschoben. Das Tor ist nun entriegelt. Die Tagesfalle verhindert, dass sich der Flügel unbeabsichtigt von selbst öffnet.
- Schieben Sie gegebenenfalls den Torfeststeller des Schließflügels nach oben.
- Drücken Sie die Klinke nach unten und halten Sie sie fest. Der Torflügel kann dann geöffnet werden.

#### 5.1.2 Schließen/Verriegeln des Drehflügeltors

- Schieben Sie gegebenenfalls den Torfeststeller des Schließflügels nach oben.
- Schließen Sie den Flügel mit mäßiger Geschwindigkeit, damit die federnde Tagesfalle von selbst in den Anschlag fällt. Der Flügel ist dann gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert.
- Stecken Sie den Schlüssel in den Schließzylinder und drehen Sie ihn, bis das Tor verriegelt ist.
- Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Schließzylinder ab.

### 5.2 WINDSICHERUNG



Tore, die geöffnet bleiben, müssen gegen unbeabsichtigte Bewegungen, etwa infolge von Windstößen, gesichert werden.

Bei Drehflügeltoren ist dies mithilfe eines Torfeststellers oder eines Türstoppers möglich. Der Türstopper ist separat bestellbar.

#### 5.2.1 TORFESTSTELLER

Drehflügeltore können mit einem Torfeststeller versehen sein. Bei manchen Ausführungen ist der Feststeller standardmäßig, bei anderen als Option lieferbar. Der Torfeststeller kann in einen Flügel integriert sein, wie etwa bei den Modellen Euro 2 und Europa, oder außen auf den Flügel montiert sein, wie beispielsweise bei den Modellen Proteus 2 und Swing.



mit dem die Flügel im offenen Stand verriegelt werden können.

Bei doppelten Drehflügeltoren dienen die Verriegelungstifte auch zur Verriegelung der geschlossenen Flügel in der Mitte.

## 5.2.1.1 Integrierter Torfeststeller

Der integrierte Torfeststeller ist am Schließpfosten des Torflügels befestigt. Er besteht aus einem Riegelknopf, einer Anschlagplatte und einem Bolzenriegel. Mithilfe des Riegelknopfs kann der Bolzenriegel ein- und ausgeschoben werden



Für eine derartige Verriegelung muss der Bolzenriegel mindestens 3 cm tief in den Boden oder die Anschlagplatte/den Bodenanschlag (separat erhältlich) abgesenkt werden können. Durch Abschließen wird die Anschlagplatte durch das Nachtschloss blockiert\*.



\* Bei Toren mit Heras-Aufbauschloss (z. B. Modelle Euro 2 und Proteus 2) hat der Bolzenriegel ein Spiel von ca. 4 cm, bevor er vom Nachtschloss blockiert wird. Achten Sie bei der Montage darauf.

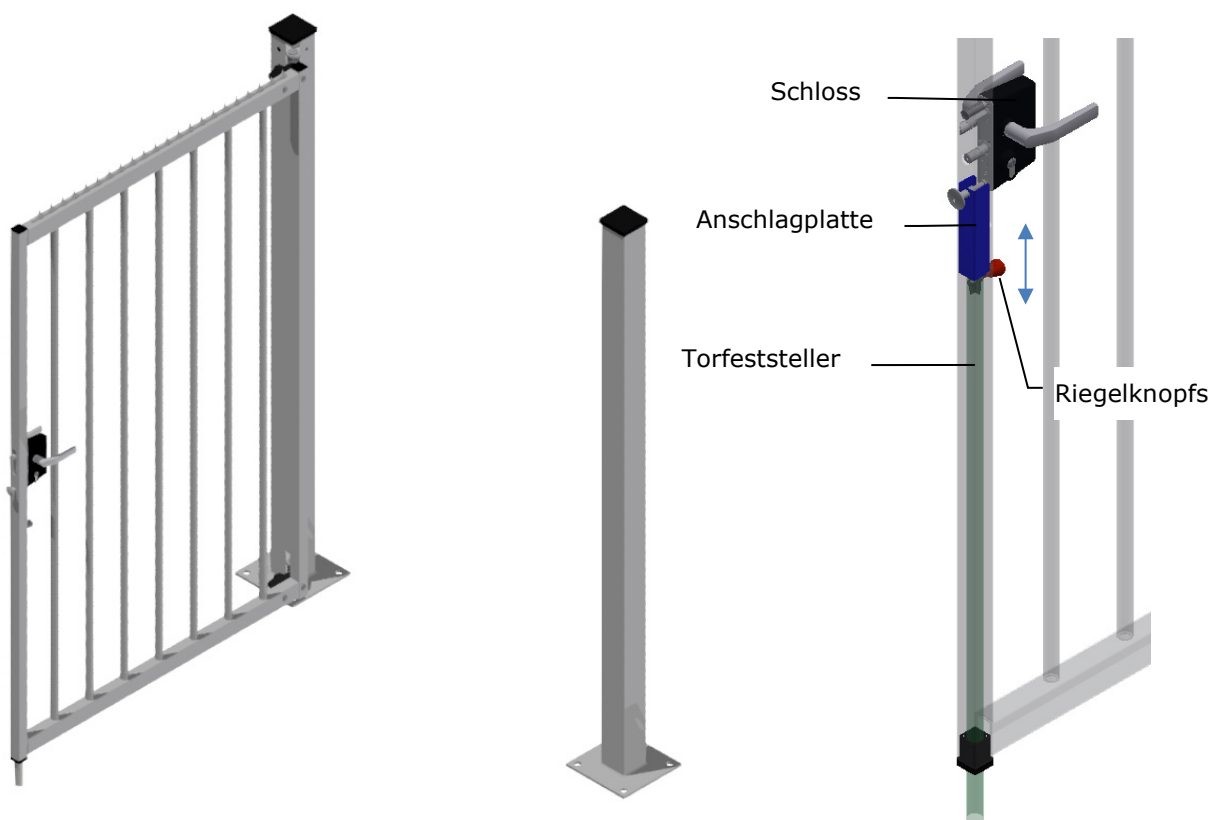


Abbildung 3: Funktionsprinzip des integrierten Torfeststellers

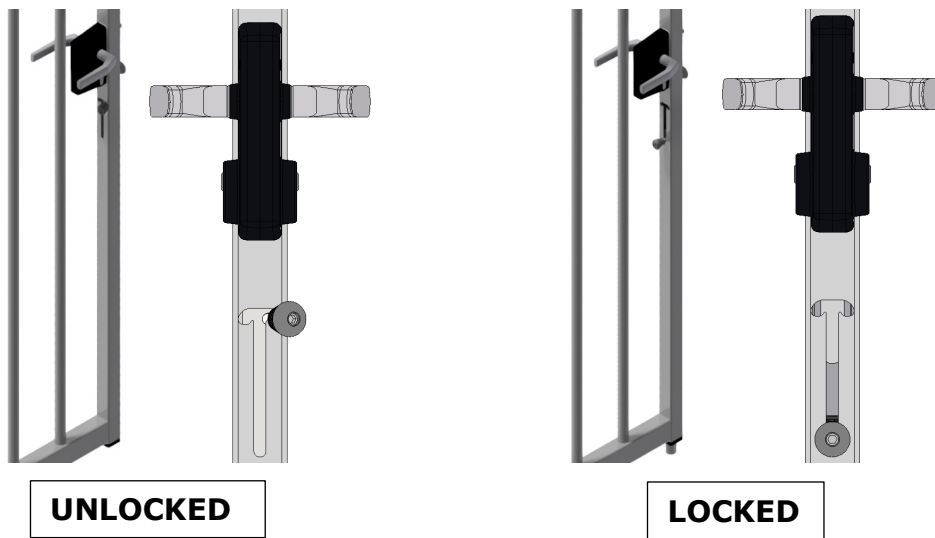


Abbildung 4: Integrierter Torfeststeller

## 5.2.1.2 Außenliegende Torfeststeller

Der außenliegende Torfeststeller ist auf den Torflügel montiert.



Er besteht aus einem Riegelknopf und dem Stangenriegel. Mithilfe des Riegelknopfs kann der Bolzenriegel ein- und ausgeschoben werden. Für eine derartige Verriegelung muss der Bolzenriegel mindestens 3 cm tief in den Boden oder die Anschlagplatte/den Bodenanschlag (separat erhältlich) abgesenkt werden können.



Dieser Torfeststeller eignet sich nicht für das Verriegeln des Torflügels im geöffneten Zustand. Bei einem geschlossenen zweiflügeligen Tor ist der Riegel am Flügel jedoch gegen Entriegelung gesichert.

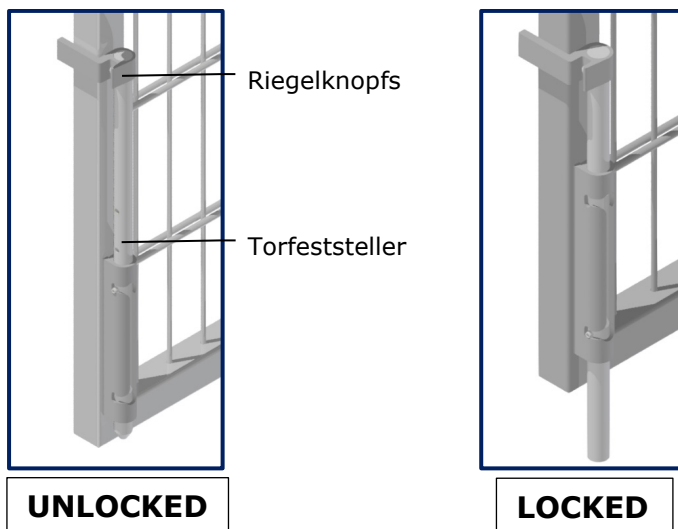


Abbildung 5: Aufbau des Torfeststellers

## **6 WARTUNG DES TORS**

### **6.1 WARTUNG**

Drehflügel Tore haben unter normalen Umständen und bei regelmäßiger Wartung eine Lebensdauer von mindestens 200.000 Zyklen. Um sicherzustellen, dass Ihr Tor sicher, zuverlässig und in Übereinstimmung mit allen relevanten Verordnungen und Gesetzen arbeitet, empfehlen wir mindestens alle 12 Monate ein MINIMUM von einer Wartungsüberprüfung.

Alle Wartungsarbeiten, einschließlich Reparaturen, Austausch, Modifikationen und Upgrades, MÜSSEN von einem von Heras geschulten, qualifizierten, kompetenten und zertifizierten Techniker durchgeführt werden, wobei die von Heras zugelassenen Werkzeuge und Ersatzteile verwendet werden. Wenn Sie nicht sicherstellen, dass das Tor gemäß der bereitgestellten Bedienungsanleitung verwendet wird, oder bei Fehlern oder Schäden, die durch vorsätzlichen Missbrauch verursacht wurden, erlischt die Gewährleistung. Bitte beachten Sie, dass Heras keine Haftung für Personen-, Sach- oder Folgeschäden übernimmt, die durch den Missbrauch des Tors verursacht werden.

Bei der Wartung sind die Schiebetore anhand eines Wartungsprotokolls regelmäßig an den wesentlichen Punkten zu prüfen.

- Korrekte Funktion und Einstellung
- Kontrolle aller Anker- und Schraubverbindungen
- Kontrolle der Scharniere auf Verschleiß
- Kontrolle der Schweißverbindungen sowie des Lack- und Zinküberzugs auf Beschädigungen

### **6.2 REINIGUNG**

Das Tor kann mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie zu diesem Zweck einen weichen Lappen, eine Bürste oder einen Schwamm. Vermeiden Sie die Reinigung mit einem Hochdruckreiniger. Hierdurch könnten Tor und Antriebs beschädigt werden.



## 7 AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Überlassen Sie die Demontage einem qualifizierten Techniker.

Nach Nutzungsende sind die Produkte gemäß allen örtlichen, regionalen und nationalen Vorschriften zu entsorgen. Die Drehtorflügel und Pfosten bestehen überwiegend aus Stahl.

Heras nimmt die Produkte auch gern zurück und entsorgt diese ordnungsgemäß.

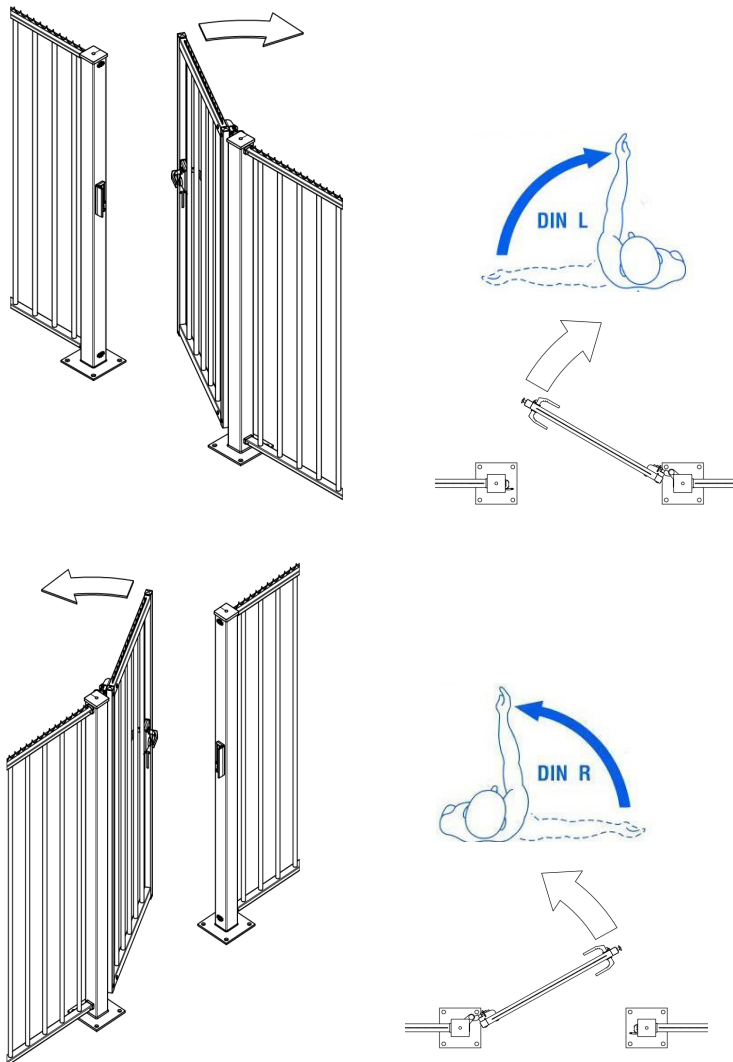
## 8 ERSATZTEILE

Euro-Profilzylinder	Artikelnr.:	Beschreibung
SETECILD1	2016138	cylinder nr 1 euro 2 keys dbl
SETECILD2	2016139	cylinder nr 2 euro 2 keys dbl
SETECILD3	2016140	cylinder nr 3 euro 2 keys dbl
SETECILD5	2016142	cylinder nr 5 euro 2 keys dbl
SETECILD6	2016143	cylinder nr 6 euro 2 keys dbl
SETECILD8	2016145	cylinder nr 8 euro 2 keys dbl

Sicherheitsstahlseil	Artikelnr.:	Beschreibung
GRS03	2027226	Gate safety restrainer grs03

## 9 TECHNISCHE DATEN

### 9.1 BESCHREIBUNG DES SCHIEBETORS



Die in diesem Handbuch beschriebenen Funktionen wurden für die in Europa herrschenden Klimabedingungen entwickelt.

Temperaturbereich	-20 °C to +50 °C
-------------------	------------------



## ANHANG A: ERKLÄRUNGEN DoP



### Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: CE-DOP-2021.06-00

**Product type** - Producttype - Produkttyp - Type de produit - Produkttyp - Produkttype - Produkttype

Manually operated swing gates - Handbediende draaiporten - Manuell betätigte Drehflügeltore - Portails pivotants manuel - Manuellt manövrerade slaggrindar - Manuellt betjente svingporter - Manuellt betjent svingporte

**Identification code** - Identificatiecode - Kenncode - Code d'identification - Identifikationskod - Identifikasjonskode - Identifikationskode

Euro - Euro 2 - Europa - Proteus 2 - Pallas Rail

**Serial number** - Serienummer - Seriennummer - Numéro de type - Serienummer - Serienummer - Serienummer

n/a

**Intended use** - Beoogd gebruik - Vorgesehener Verwendungszweck - Usage prévu - Avsedd användning - Tiltenkt bruk - Tilsigtet brug

Giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.

Het bieden van een veilige toegang voor goederen en voertuigen begeleid of bestuurd door personen in industriële, commerciële of residentiële ruimten.

Eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt (gesteuert) von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen zu ermöglichen.

Permettre l'accès des marchandises et des véhicules accompagnés ou conduits par des personnes, en toute sécurité, dans des locaux industriels et commerciaux ou des garages dans les zones d'habitation.

För vilka avsedd användning är att ge säkert tillträde för gods och fordon åtföljda av eller körda av personer på industriområden, kommersiella områden eller bostadsområden.

Gir sikker tilgang for varer og kjøretøy ledsaget eller kjørt av personer i industrielle, kommersielle eller boliglokaler.

Give sikker adgang til varer og køretøjer, der ledsages eller køres af personer i industrielle, kommercielle eller boliglokaler.

**Contact address manufacturer** - Contactgegevens fabrikant - Kontaktanschrift des Herstellers - Adresse de contact du fabricant - Tillverkarens kontaktadress - Tillverkarens kontaktadress - Kontaktadresse fabrikant

Heras B.V. - Hekdam 1 - 5688JE Oirschot - Netherlands

**System of assessment and verification of constancy of performance**

Systeem voor beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit

Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances

System för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukternas prestanda

System for vurdering og verifisering av prestasjonsbestandighet

System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans

System 3 - Systeem 3 - System 3 - Système 3 - System 3 - System 3 - System 3



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: CE-DOP-2021.06-00

**Report number** - Rapportnummer - Reportnummer - Numéro de rapport - Rapportnummer - Rapportnummer - Rapportnummer

048-14

**Identification number notified body** - Nummer van de controle instantie - Kennnummer der notifizierten Stelle - Numéro d'identification de l'organisme notifié - Det anmeldte organets identifikationsnummer Kontrollinstansens nummer - Identifikationsnummer bemyndiget organ

0063 Kiwa

**Harmonised standard** - Geharmoniseerde norm - Harmonisierte Norm - Norme harmonisée - Harmoniserad standard - Harmonisert standard - Harmoniseret standard

EN 13241:2003+A2:2016

<b>Declared performance</b> Aangegeven prestaties Erklärte Leistung Performances déclarées Prestanda som intygas Angitte prestasjoner Deklareret ydeevne	<b>Essential characteristics</b> Essentielle kenmerken Wesentliche Merkmale Caractéristiques essentielles Väsentliga egenskaper Grunnleggende kjennetegn Væsentlige egenskaber	<b>Performance</b> Prestaties Leistung Performances Prestanda Prestasjoner Ydeevne	<b>Requirements</b> Eisen Anforderungen Exigences Krav Krav
	Watertightness	NPD	4.4.1
	Release of dangerous substances	NPD	4.2.9
	Resistance to wind load	class 2	4.4.3
	Thermal resistance (where relevant)	NPD	4.4.5
	Air permeability	NPD	4.4.6
	Safe opening (for vertically moving doors)	NPD	4.2.8
	Definition of geometry of glass	NPD	4.2.5
	Mechanical resistance and stability	PASS	4.2.3
	Operating forces (for power operated doors)	NPD	4.3.3
	Durability of watertightness, thermal resistance and air permeability against degradation	NPD	4.4.7

**Signed by**  
Ondertekend door  
Unterzeichnet von  
Signé par  
Undertecknad av  
Undertegnet av  
Underskrevet af

Gilles Rabot  
Chief Executive Officer  
Oirschot  
27-05-2021



## Declaration of Performance

Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration

DoP No: CE-DOP-2021.06-00

**Assessed products** - Beoordeelde producten - Bewertete Produkte - Produits évalués - Produkter som bedömts - Vurderes produkter - Vurderede produkter

### Euro - Euro 2 - Europa

Technical data	Version: Type:  Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Heracles, Atlas, Olympus, Orpheus, Athos, Pegasus, Pallas 868 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤5m x ≤2,5m

### Proteus 2

Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868 + Uni n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤2m x ≤2m

### Pallas Rail

Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤2,5m x ≤2,4m





## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: CE-DOP-2021.09-00

**Product type** - Producttype - Produkttyp - Type de produit - Produkttyp - Produkttype - Produkttype

Manually operated swing gates - Handbediende draaiporten - Manuell betätigte Drehflügelstore - Portails pivotants manuel - Manuellt manövrerade slaggrindar - Manuellt betjente svingporter - Manuelt betjent svingporte

**Identification code** - Identificatiecode - Kenncode - Code d'identification - Identifikationskod - Identifikasjonskode - Identifikationskode

CS UNI MID - Swing Arte - Swing - Swing S

**Serial number** - Serienummer - Seriennummer - Numéro de type - Serienummer - Serienummer - Serienummer

n/a

**Intended use** - Beoogd gebruik - Vorgesehener Verwendungszweck - Usage prévu - Avsedd användning - Tiltent bruk - Tilsigtet brug

Giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.

Het bieden van een veilige toegang voor goederen en voertuigen begeleid of bestuurd door personen in industriële, commerciële of residentiële ruimten.

Eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt (gesteuert) von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen zu ermöglichen.

Permettre l'accès des marchandises et des véhicules accompagnés ou conduits par des personnes, en toute sécurité, dans des locaux industriels et commerciaux ou des garages dans les zones d'habitation.

För vilka avsedd användning är att ge säkert tillträde för gods och fordon åtföljda av eller körda av personer på industriområden, kommersiella områden eller bostadsområden.

Gir sikker tilgang for varer og kjøretøy ledsaget eller kjørt av personer i industrielle, kommersielle eller boliglokaler.

Give sikker adgang til varer og køretøjer, der ledsages eller køres af personer i industrielle, kommercielle eller boliglokaler.

**Contact address manufacturer** - Contactgegevens fabrikant - Kontaktanschrift des Herstellers - Adresse de contact du fabricant - Tillevkarens kontaktadress - Tillevkarens kontaktadress - Kontaktadresse fabrikant

Heras B.V. - Hekdam 1 - 5688JE Oirschot - Netherlands

**System of assessment and verification of constancy of performance**

Systeem voor beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit

Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances

System för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukternas prestanda

System for vurdering og verifisering av prestasjonsbestandighet

System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans

System 3 - Systeem 3 - System 3 - Système 3 - System 3 - System 3 - System 3



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: CE-DOP-2021.09-00

**Report number** - Rapportnummer - Reportnummer - Numéro de rapport - Rapportnummer - Rapportnummer - Rapportnummer

048-14

**Identification number notified body** - Nummer van de controle instantie - Kennnummer der notifizierten Stelle - Numéro d'identification de l'organisme notifié - Det anmeldte organets identifikationsnummer Kontrollinstansens nummer - Identifikationsnummer bemyndiget organ

0063 Kiwa

**Harmonised standard** - Geharmoniseerde norm - Harmonisierte Norm - Norme harmonisée - Harmoniserad standard - Harmoniseret standard - Harmoniseret standard

EN 13241:2003+A2:2016

<b>Declared performance</b> Aangegeven prestaties Erklärte Leistung Performances déclarées Prestanda som intygas Angitte prestasjoner Deklareret ydeevne	<b>Essential characteristics</b> Essentielle kenmerken Wesentliche Merkmale Caractéristiques essentielles Väsentliga egenskaper Grunnleggende kjennetegn Væsentlige egenskaber	<b>Performance</b> Prestaties Leistung Performances Prestanda Prestasjoner Ydeevne	<b>Requirements</b> Eisen Anforderungen Exigences Krav Krav
	Watertightness	NPD	4.4.1
	Release of dangerous substances	NPD	4.2.9
	Resistance to wind load	class 3*	4.4.3
	Thermal resistance (where relevant)	NPD	4.4.5
	Air permeability	NPD	4.4.6
	Safe opening (for vertically moving doors)	NPD	4.2.8
	Definition of geometry of glass	NPD	4.2.5
	Mechanical resistance and stability	PASS	4.2.3
	Operating forces (for power operated doors)	NPD	4.3.3
	Durability of watertightness, thermal resistance and air permeability against degradation	NPD	4.4.7

**Signed by**  
Ondertekend door  
Unterzeichnet von  
Signé par  
Undertecknad av  
Undertegnet av  
Underskrevet af

Gilles Rabot  
Chief Executive Officer  
Oirschot  
27-05-2021



## Declaration of Performance

Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration

DoP No: CE-DOP-2021.09-00

<b>Assessed products</b> - Beoordeelde producten - Bewertete Produkte - Produits évalués - Produkter som bedömts - Vurderes produkter - Vurderede produkter		
<b>CS UNI MID</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Uni n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤1,5m x ≤2m
<b>Swing Arte</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Classic, Bola, Karo, Rondo, Stella n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	0,9m ≤1,4m x ≤1,4m
<b>Swing</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868, Uni, □20 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤5m x ≤2,4m
<b>Swing S</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868, Uni, □20 n/a n/a n/a
*Wind class 3	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤5m x ≤2m



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: UKCA-DOP-2021.06-00

**Product type** - Producttype - Produkttyp - Type de produit - Produkttyp - Produkttype - Produkttype

Manually operated swing gates - Handbediende draaiporten - Manuell betätigte Drehflügeltore - Portails pivotants manuel - Manuellt manövrerade slaggrindar - Manuellt betjent svingporter - Manuellt betjent svingporte

**Identification code** - Identificatiecode - Kenncode - Code d'identification - Identifikationskod - Identifikasjonskode - Identifikationskode

Euro - Euro 2 - Europa - Proteus 2 - Pallas Rail

**Serial number** - Serienummer - Serienummer - Numéro de type - Serienummer - Serienummer - Serienummer

n/a

**Intended use** - Beoogd gebruik - Vorgesehener Verwendungszweck - Usage prévu - Avsedd användning - Tiltent bruk - Tilsigtet brug

Giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.

Het bieden van een veilige toegang voor goederen en voertuigen begeleid of bestuurd door personen in industriële, commerciële of residentiële ruimten.

Eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt (gesteuert) von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen zu ermöglichen.

Permettre l'accès des marchandises et des véhicules accompagnés ou conduits par des personnes, en toute sécurité, dans des locaux industriels et commerciaux ou des garages dans les zones d'habitation.

För vilka avsedd användning är att ge säkert tillträde för gods och fordon åtföljda av eller körda av personer på industriområden, kommersiella områden eller bostadsområden.

Gir sikker tilgang for varer og kjøretøy ledsaget eller kjørt av personer i industrielle, kommersielle eller boliglokaler.

Give sikker adgang til varer og køretøjer, der ledsages eller køres af personer i industrielle, kommercielle eller boliglokaler.

**Contact address manufacturer** - Contactgegevens fabrikant - Kontaktanschrift des Herstellers - Adresse de contact du fabricant - Tillverkarens kontaktadress - Tillverkarens kontaktadress - Kontaktadresse fabrikant

Heras B.V. - Hekdam 1 - 5688JE Oirschot - Netherlands

**System of assessment and verification of constancy of performance**

Systeem voor beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit

Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances

System för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukternas prestanda

System for vurdering og verifisering av prestasjonsbestandighet

System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans

System 3 - Systeem 3 - System 3 - Système 3 - System 3 - System 3 - System 3



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: UKCA-DOP-2021.06-00

**Report number** - Rapportnummer - Reportnummer - Numéro de rapport - Rapportnummer - Rapportnummer - Rapportnummer

048-14

**Identification number notified body** - Nummer van de controle instantie - Kennnummer der notifizierten Stelle - Numéro d'identification de l'organisme notifié - Det anmällda organets identifikationsnummer Kontrollinstansens nummer - Identifikationsnummer bemyndiget organ

0063 Kiwa

**Harmonised standard** - Geharmoniseerde norm - Harmonisierte Norm - Norme harmonisée - Harmoniserad standard - Harmonisert standard - Harmoniseret standard

EN 13241:2003+A2:2016

<b>Declared performance</b> Aangegeven prestaties Erklärte Leistung Performances déclarées Prestanda som intygas Angitte prestasjoner Deklareret ydeevne	<b>Essential characteristics</b> Essentiële kenmerken Wesentliche Merkmale Caractéristiques essentielles Väsentliga egenskaper Grunnleggende kjennetegn Væsentlige egenskaber	<b>Performance</b> Prestaties Leistung Performances Prestanda Prestasjoner Ydeevne	<b>Requirements</b> Eisen Anforderungen Exigences Krav Krav
	Watertightness	NPD	4.4.1
	Release of dangerous substances	NPD	4.2.9
	Resistance to wind load	class 2	4.4.3
	Thermal resistance (where relevant)	NPD	4.4.5
	Air permeability	NPD	4.4.6
	Safe opening (for vertically moving doors)	NPD	4.2.8
	Definition of geometry of glass	NPD	4.2.5
	Mechanical resistance and stability	PASS	4.2.3
	Operating forces (for power operated doors)	NPD	4.3.3
	Durability of watertightness, thermal resistance and air permeability against degradation	NPD	4.4.7

**Signed by**  
Ondertekend door  
Unterzeichnet von  
Signé par  
Undertecknad av  
Undertegnet av  
Underskrevet af

Gilles Rabot  
Chief Executive Officer  
Oirschot  
27-05-2021





## Declaration of Performance

Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration

DoP No: UKCA-DOP-2021.06-00

**Assessed products** - Beoordeelde producten - Bewertete Produkte - Produits évalués - Produkter som bedömts - Vurderes produkter - Vurderede produkter

### Euro - Euro 2 - Europa

Technical data	Version: Type:  Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Heracles, Atlas, Olympus, Orpheus, Athos, Pegasus, Pallas 868 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: (single version)	1m ≤1,5m x ≤2,5m

### Proteus 2

Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868 + Uni n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: (single version)	1m ≤2m x ≤2m

### Pallas Rail

Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: (single version)	1m ≤2,5m x ≤2,4m



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: UKCA-DOP-2021.09-00

**Product type** - Producttype - Produkttyp - Type de produit - Produkttyp - Produkttype - Produkttype

Manually operated swing gates - Handbediende draaiporten - Manuell betätigte Drehflügeltore - Portails pivotants manuel - Manuellt manövrerade slaggrindar - Manuellt betjente svingporter - Manuellt betjent svingporte

**Identification code** - Identificatiecode - Kenncode - Code d'identification - Identifikationskod - Identifikasjonskode - Identifikationskode

CS UNI MID - Swing Arte - Swing - Swing S

**Serial number** - Serienummer - Seriennummer - Numéro de type - Serienummer - Serienummer - Serienummer

n/a

**Intended use** - Beoogd gebruik - Vorgesehener Verwendungszweck - Usage prévu - Avsedd användning - Tiltent bruk - Tilsigtet brug

Giving safe access for goods and vehicles accompanied or driven by persons in industrial, commercial or residential premises.

Het bieden van een veilige toegang voor goederen en voertuigen begeleid of bestuurd door personen in industriële, commerciële of residentiële ruimten.

Eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge, begleitet oder geführt (gesteuert) von Personen, in industriellen, gewerblichen oder Wohnbereichen zu ermöglichen.

Permettre l'accès des marchandises et des véhicules accompagnés ou conduits par des personnes, en toute sécurité, dans des locaux industriels et commerciaux ou des garages dans les zones d'habitation.

För vilka avsedd användning är att ge säkert tillträde för gods och fordon åtföljda av eller körda av personer på industriområden, kommersiella områden eller bostadsområden.

Gir sikker tilgang for varer og kjøretøy ledsaget eller kjørt av personer i industrielle, kommersielle eller boliglokaler.

Give sikker adgang til varer og køretøjer, der ledsages eller køres af personer i industrielle, kommercielle eller boliglokaler.

**Contact address manufacturer** - Contactgegevens fabrikant - Kontaktanschrift des Herstellers - Adresse de contact du fabricant - Tillverkarens kontaktadress - Tillverkarens kontaktadress - Kontaktadresse fabrikant

Heras B.V. - Hekdam 1 - 5688JE Oirschot - Netherlands

**System of assessment and verification of constancy of performance**

Systeem voor beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit

Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances

System för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukternas prestanda

System for vurdering og verifisering av prestasjonsbestandighet

System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans

System 3 - Systeem 3 - System 3 - Système 3 - System 3 - System 3 - System 3



## Declaration of Performance

**Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration**

DoP No: UKCA-DOP-2021.09-00

**Report number** - Rapportnummer - Reportnummer - Numéro de rapport - Rapportnummer - Rapportnummer - Rapportnummer

048-14

**Identification number notified body** - Nummer van de controle instantie - Kennnummer der notifizierten Stelle - Numéro d'identification de l'organisme notifié - Det anmällda organets identifikationsnummer Kontrollinstansens nummer - Identifikationsnummer bemyndiget organ

0063 Kiwa

**Harmonised standard** - Geharmoniseerde norm - Harmonisierte Norm - Norme harmonisée - Harmoniserad standard - Harmonisert standard - Harmoniseret standard

EN 13241:2003+A2:2016

<b>Declared performance</b> Aangegeven prestaties Erklärte Leistung Performances déclarées Prestanda som intygas Angitte prestasjoner Deklareret ydeevne	<b>Essential characteristics</b> Essentiële kenmerken Wesentliche Merkmale Caractéristiques essentielles Väsentliga egenskaper Grunnleggende kjennetegn Væsentlige egenskaber	<b>Performance</b> Prestaties Leistung Performances Prestanda Prestasjoner Ydeevne	<b>Requirements</b> Eisen Anforderungen Exigences Krav Krav
	Watertightness	NPD	4.4.1
	Release of dangerous substances	NPD	4.2.9
	Resistance to wind load	class 3*	4.4.3
	Thermal resistance (where relevant)	NPD	4.4.5
	Air permeability	NPD	4.4.6
	Safe opening (for vertically moving doors)	NPD	4.2.8
	Definition of geometry of glass	NPD	4.2.5
	Mechanical resistance and stability	PASS	4.2.3
	Operating forces (for power operated doors)	NPD	4.3.3
	Durability of watertightness, thermal resistance and air permeability against degradation	NPD	4.4.7

**Signed by**  
Ondertekend door  
Unterzeichnet von  
Signé par  
Undertecknad av  
Undertegnet av  
Underskrevet af

Gilles Rabet  
Chief Executive Officer  
Oirschot  
27-05-2021





## Declaration of Performance

Prestatieverklaring - Leistungserklärung - Déclaration des performances Prestandadeklaration - Ytelseserklæring - Ydeevnedeklaration

DoP No: UKCA-DOP-2021.09-00

<b>Assessed products</b> - Beoordeelde producten - Bewertete Produkte - Produits évalués - Produkter som bedömts - Vurderes produkter - Vurderede produkter		
<b>CS UNI MID</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Uni n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤1,5m x ≤2m
<b>Swing Arte</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Classic, Bola, Karo, Rondo, Stella n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	0,9m ≤1,4m x ≤1,4m
<b>Swing</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868, Uni, □20 n/a n/a n/a
Wind class 2	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤5m x ≤2,4m
<b>Swing S</b>		
Technical data	Version: Type: Drive: Control unit: Safety edge:	single, double Pallas 868, Uni, □20 n/a n/a n/a
*Wind class 3	Opening x Height: <small>(single version)</small>	1m ≤5m x ≤2m

# HERAS

---

**Heras B.V.  
Hekdam 1  
P.O. box 30  
5688 ZG Oirschot**

**Tel: +31 499 55 12 55  
E-mail: [infoNL@heras.nl](mailto:infoNL@heras.nl)**

---

Local supplier stamp